

LES 13^{ES}, RENDEZ-VOUS DU
CINEMA
 QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

**DU 7 AU 17
 FÉVRIER 2007**



Presented by

VOP
Visions Ouest Productions

*At the Vancouver International
 Film Center & Vancity Theatre,
 1181 Seymour St., Vancouver*

All films have English subtitles,
 except for :

*Le génie du crime &
 Je ne suis pas là pour être aimé*

TICKETS FOR THE FESTIVAL :

Single : \$7.50 /
 Double bill : 10\$
 MEMBERSHIP : \$ 2
 Passes : Single \$ 50 /
 Double \$75

Membership is required for
 admission at the Festival.
 Membership cards, tickets
 and passes are available at
 the VIFC, 1181 Seymour St.
 Vancouver, every day starting
 at 4 PM.

Visions Ouest Productions remercie :

TÉLÉFILM CANADA / L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA / BUREAU DU QUÉBEC - ANTENNE DE VANCOUVER /
 MINISTÈRE DU TOURISME, SPORTS ET ARTS DE LA PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE / PROGRAMME DES
 AFFAIRES FRANCOPHONES-INTERGOVERNMENTAL RELATIONS SECRETARIAT / LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA
 EN COLOMBIE-BRITANNIQUE ET LA RADIO DE RADIO-CANADA EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, PREMIÈRE CHAÎNE/
 L'EXPRESS DU PACIFIQUE / LA SOURCE-THE SOURCE / FILM CIRCUIT / TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
 GROUP / VANCOUVER INTERNATIONAL FILM CENTER & VANCITY THEATRE / BLACK & WHITE COMMUNICATIONS /
 LE CARROUSEL INTERNATIONAL DU FILM DE RIMOUSKI / REEL 2 REAL INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR YOUTH/
 FÉLIX-ANTOINE GIARD-PAINCHAUD-MY HOSPITALITY / ACADEMIE CANADIENNE DU CINÉMA ET DE LA TÉLÉVISION /
 FIRST WEEKEND CLUB / CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE DE LA C.-B. / CLAN / CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
 À VANCOUVER / DANIELLE HÉBERT / DIANE ROY / SYLVIE GODIN / RETO MARTI / MAISON DE LA FRANCOPHONIE DE
 VANCOUVER / JULES BISTRO FRANÇAIS / FRÉDÉRIC LAJEUNESSE / SITE WEB : ARIBERT RINNERT / TRADUCTION :
 RENÉ BRISEBOIS / IMPRESSION : GRANDVIEW PRINTING. UN GRAND MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES ET
 SUPPORTEURS DE VISIONS OUEST PRODUCTIONS ET DE L'ESPACE UNDER THE BRIDGE / BRIDGETOWN PROJECT.



"Film Circuit is generously supported by Bell Canada, Telefilm Canada, Foreign Affairs Canada, Ontario Media Development Corporation, Cineplex Entertainment, Mackenzie Investments, Warner Bros. Canada Inc. and Zip.ca. Special thanks to Audio-Visual Preservation Trust of Canada, The Department of Canadian Heritage, J.P. Bickell and the McLean Foundations."

604-876-2294
WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM
INFO@RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM
WWW.VIFC.ORG

EXPOSITION / EXHIBITION

4 pm - 9 pm, Feb.7-17, 2007, in the lobby of the VIFC



DANIELLE HÉBERT, SCULPTOR



Le cheval a pris une très grande place dans la vie de l'artiste depuis un très jeune âge. Une passion née d'on ne sait ou, mais qui a mené l'artiste dans une quête à vie. Ses cahiers d'école étaient remplis de croquis de ce noble animal. Des premiers cours d'équitation à l'âge de 9 ans, Danielle entraînera des chevaux, enseignera l'équitation, s'occupera de trotteurs à la piste Blue Bonnets, fera les championnats provinciaux de concours complet à Bromont, puis déménagera en C-B avec son cheval Narcisse en 1989.

Horses have played a very important part in this artist's life since childhood. A passion born from who knows where, but that led her through a life quest. Her exercise books were already full of sketches of the noble animal. After her first horse-riding lessons at nine years old, Danielle began to train horses, teach horseback-riding, take care of trotters at the Blue Bonnets course, participate in the Provincial Concours Complet Championships at Bromont, and then moved to BC with her horse Narcisse in 1989.

Danielle représente le cheval avec tout médium qui lui passe sous la main. Dessin, glaise et c'est en 2000 qu'elle découvre la pierre. Elle fait son apprentissage de la technique sous la tutelle d'Alberto Replanski, un sculpteur d'origine Argentine installé à Richmond.

Danielle represents the horses through all mediums possible that can touch her hands: drawing, clay or stone, which she discovered in 2000. She learned the technique under the supervision of Alberto Replanski, a sculptor with Argentinean background living in Richmond, BC.

Les pièces présentées sont faites de pierre d'albâtre. Tout le travail est fait à la main avec marteau et couteaux. Les pièces témoignent du cheminement de l'artiste qui évolue vers l'abstraction des formes. La recherche des lignes de forces, l'élimination de toute forme superflue et l'exploration des espaces négatifs pour exprimer l'émotion. Simplifier afin de permettre une expression pure et une création plus personnelle plutôt que de simplement copier les formes connues et reconnaissables.

The exhibited pieces are made of alabaster stone. All the work is hand-made with a hammer and knives. The pieces show the artist's evolution toward abstraction of forms: the search for lines of force, the elimination of any superfluous form and the exploration of dark spaces to express emotion; to simplify and make possible a pure expression and more personal creation instead of only copying known or recognizable forms.

www.darkhorsesculpture.com
www.daniellehebert.com



SYLVIE GODIN, SCULPTOR

Originnaire de l'Acadie, Sylvie Godin a étudié les Arts Visuels à l'Université de Moncton pendant trois ans avant de décider de venir s'installer à Vancouver durant l'été 1988. Elle a étudié le maquillage artistique au Blanche McDonald Centre, puis à la Vancouver Film School quelques années plus tard.

Originally from Acadia (N.B.), Sylvie Godin studied Visual Arts at Moncton University for three years and decided to move to Vancouver during the summer of 1988. She studied "make-up artistry" at the Blanche McDonald Centre and the Vancouver Film School some years later.

Elle travaille régulièrement sur des tournages ainsi que pour les productions de la télévision de Radio-Canada. Elle a remporté le prix « Cable Ace Award » remis à Los Angeles en 1995 pour le meilleur maquillage.

She currently works on film sets and on TV productions with the CBC French Network. She was awarded the "Cable Ace Award" for best make-up category presented in Los Angeles in 1995.

C'est par Reto Marti qu'elle a été initiée à la sculpture sur pierre en 2005. Elle a deux de ses sculptures à vous présenter en plus d'une troisième faite en collaboration avec Reto.

She was introduced to stone sculpting by Reto Marti in 2005 and has self-designed two sculptures and a third one in collaboration with Reto. She is presenting them here for you to enjoy.



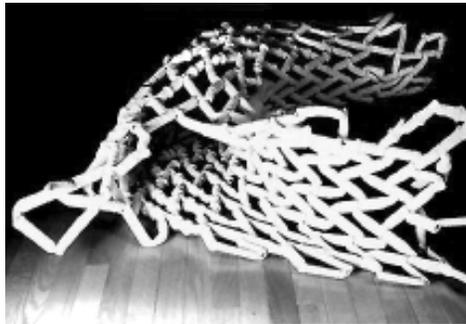
EXPOSITION / EXHIBITION CON'T

4 pm - 9 pm, Feb.7-17, 2007, in the lobby of the VIFC

DIANE ROY, TEXTILE ARTIST

I was raised in Northern Quebec in a vast and flat area covered with forests. Since my arrival in Western Canada, I am mesmerized by the striking beauty of the ocean. What I see in the shallow waters and what rises from the depths has a wonderful, mystical character that inspires me.

My challenge is to compose with art and nature. Forms and organic textures assert themselves and take form.



J'ai vécu dans le Nord du

Québec, un endroit vaste et plat couvert de forêts. Depuis mon arrivée dans l'Ouest canadien, je suis fascinée par la beauté saisissante de la mer. Ce que je vois dans les basses fonds marins et ce qui surgit des profondeurs ont un caractère mystique et merveilleux qui m'inspire.

Composer avec l'art et la nature est mon défi. Les formes et les textures organiques s'imposent et se matérialisent.



www.ediehats.com

604 683 4280

The Net Loft
Granville Island



Eddie Hats